

*Луханина Алиса Сергеевна*

студентка

ФГАОУ ВО «Белгородский государственный  
национальный исследовательский университет»

г. Белгород, Белгородская область

## **КУЛЬТУРА ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

*Аннотация:* в данной статье рассматриваются ключевые события истории, сформировавшие культуру имени собственного во Франции, перечислены особенности французских имён. Сделан вывод о том, что современные тенденции нарушают устоявшиеся традиции французской антропонимики.

*Ключевые слова:* ономастика, антропонимика, имя собственное, французский язык.

Изучением собственных имен занимается такой раздел языкознания как ономастика. Как заметил один из крупнейших советских ономастов В.А. Никонов: «вся история имен социальна» [2, с. 51]. Имена людей содержат большой пласт культурной информации, изучением которой занимается подраздел ономастики – антропонимика. История французской культуры имени собственного уникальна. В древнегалльский период именованослов состоял преимущественно из кельтских и греческих имен. Через Грецию на французские земли проникали библейские имена. Нападение римлян обогатило список французских имен именами латинского происхождения (Lancelot), последующее германское вторжение – немецкими (Abbo, Hugo) [4].

Юридическая база французской ономастики была заложена Наполеоном. 1 апреля 1803 г. вышел Закон 11 Жерминаля XI года, разрешающий в исключительных случаях менять фамилии, но запрещающий давать детям любые имена, кроме тех, что значатся в республиканском и католическом календарях или принадлежат историческим персонажам [7]. Однако только в 1993 году благодаря

статье 57 Гражданского кодекса во Франции было официально разрешено давать ребенку любое имя на усмотрение родителей [5].

Несмотря на реформы, некоторые традиции до сих пор широко используются французами. Во Франции, как и в других католических странах, культура наречения имени отражает веру в заступничество святых. Чтобы обеспечить ребенка наибольшей защитой, ему при рождении давали несколько имен [3]. По этой традиции, имена составлялись по следующему принципу:

– *имя первой дочери*: имя бабушки по материнской линии + имя бабушки по отцовской линии + имя святого по святцам;

– *имя первого сына*: имя деда по отцовской линии + имя деда по материнской линии + имя святого по святцам.

Второго ребенка называют, применяя имена родственников на поколение старше, т.е. прародителей. В быту используется обычно только одно из трех имен (т.н. *prénom usuel* – «обиходное имя»), обычно это первое из трёх имён, но ребёнок сам может выбрать любое из трех имен в качестве «обиходного». Необходимо также отметить, что написанное через дефис двойное имя считается одним (*Jean-Pierre*) [6].

Важной особенностью традиционных французских женских имен является то, что на конце имени произносится согласный звук – *Anne* (Анн), *Blanche* (Бланш), *Brigitte* (Бриджит), *Irène* (Ирен), *Madeleine* (Мандлен), *Karoline* (Каролин), *Pauline* (Полин), *Céline* Селин, и т. д. Многие французские женские имена образованы от мужских имен путем добавления к мужскому имени суффикса -e, -ette, -ine (*Jean – Jeanne*, *Henri – Henriette*) [5].

В связи с тем, что в русской традиции конечная согласная ассоциируется с мужским родом, при передаче на русский французских женских имён к ним во многих случаях добавляется окончание -а (-я): *Aline* – Алина, *Goneril* – Гонерилья, *Diane* – Диана, *Pauline* – Полина, *Angélique* – Анжелика. В прошлом этот приём проводился регулярно, современные же разработчики правил транскрипции требуют отказа от него. Некоторые имена (Бриджит, Адель и Даниэль) традиционно не изменялись в русском переводе [1, с. 82].

В последние годы во Франции культура имени сочетает в себе две противоположные традиции. С одной стороны, возрождаются библейские (Nathan, Noah, Gabriel, Raphaël Adam) и имена, ассоциирующиеся с королевской властью (Jules, Arthur, Louis, Louise). В то же время во французской культуре имени появляются новые имена, заимствованные из других стран: Dylan, Kevin, Killian, Axel, Oceane, Ines, Maeva, Jade. Возникла тенденция использовать в качестве полных имен краткие и уменьшительные формы (как французские, так и иностранные): Liam (William), Theo, Léo (Léon), Enzo (от итальянского Lorenzo), Loic (бретонское уменьшительное от Louis), Margot, Manon и Marion (вместо традиционных Marguerite и Marie). Русские имена заимствуются в уменьшительной форме: Sacha, Nadia, Sonya (Sonia), Natacha. Наблюдается частичный отказ от традиций имени: сейчас девочкам модно давать имена с окончаниями на -а (Eva вместо Ève, Elisa вместо Élise, Celia вместо Célie). Популярность завоевывают мужские имена, заканчивающиеся на -an (Kylian, Nolan, Ryan, Evan, Nathan), -ël (Raphaël, Maël). Изучая современные тенденции антропонимии, становятся понятны основные тенденции и настроения современного общества.

### *Список литературы*

1. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур [Текст] / Д.И. Ермолович. – М.: Р. Валент, 2001. – 200 с.
2. Никонов В.А. Задачи и методы антропонимики [Текст] / В.А. Никонов // Личные имена: В прошлом, настоящем, будущем: Проблемы антропонимики. – М.: Наука, 1970. – С. 33–56.
3. Суперанская А.В. Как вас зовут? Где вы живете? / А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1964. – 94 с.
4. Происхождение и значение французских имен [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.vedomosti.md/news/Proishozhdenie\\_I\\_Znachenie\\_Frantsuzskih\\_Imen](http://www.vedomosti.md/news/Proishozhdenie_I_Znachenie_Frantsuzskih_Imen)
5. Французские женские имена: история и традиции [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://missnames.ru/frantsuzkie-zhenskie-imena.html>

6. Французские имена [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://kurufin.ru/html/french.html>

7. La législation française sur les prénoms [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.affection.org/prenoms/loi.html>